

# Informe de estancia en la universidad

**Justus Liebig de Giessen**

**(Hesse - Alemania)**

**21-25 de junio de 2010**



**Sergio Martínez Martínez**

**Vicerrectorado de Calidad e Innovación Educativa**

**UNIVERSIDAD DE CANTABRIA**

## **1. Presentación de la Universidad de acogida**

La universidad Justus Liebig se encuentra en la ciudad de Giessen, en el estado de Hesse, junto al río Lahn y a sólo 70 km. de Fráncfort del Main. Se trata de una ciudad de tamaño medio (unos 70.000 habitantes), a pesar de lo cual su universidad atrae un elevado número de estudiantes (aproximadamente 22.000).

Teniendo en cuenta la importancia de la universidad en relación con el tamaño de la ciudad, no es de extrañar que prácticamente en cada punto de la ciudad existan edificios e instalaciones pertenecientes a la universidad Justus Liebig. La universidad debe su nombre a Justus von Liebig (1803-1873), considerado padre de la química agrícola moderna, particularmente por ser el inventor de los fertilizantes artificiales.

La información más completa sobre la universidad puede verse en la propia página web de la institución:

[http://www.uni-giessen.de/cms/target-groups/welcome/view%3fset\\_language=en](http://www.uni-giessen.de/cms/target-groups/welcome/view%3fset_language=en)

## **2. Programa de acogida de la Universidad**

La Oficina de Relaciones Internacionales de la Universidad Justus Liebig preparó un programa común para todo el personal invitado.

En el encuentro había representantes de:

- Universidad de Cantabria (España)
- Corvinus University of Budapest (Hungría)
- Umea University (Suecia)
- Mykolas Romeris University (Lituania)
- Slovak University of Agriculture (Eslovaquia)
- Medical University of Warsaw (Polonia)
- Awassa Universitat (Etiopía)
- Adama Universitat (Etiopía)

En mi caso concreto, y dado que mi mayor interés era conocer el área de nuevas tecnologías y tele-enseñanza, la Oficina de Relaciones Internacionales me preparó un programa específico, enfocado a estas necesidades.

### 3. Desarrollo de la visita

**LUNES, 21 DE JUNIO**

**13:00 - 14:30 Welcome session**

El primer acto dentro de la "Staff Trainig Week" fue la sesión de bienvenida, realizada en el edificio principal de la Universidad, en el cual nos presentaron la estructura y organización de la Oficina de Relaciones Internacionales. Intervinieron su directora, Julia Volz; la coordinadora del programa Erasmus, Julia-Sophie Rothmann; y otra de las empleadas de la oficina, Julia Fitzhum. Ante nuestras preguntas nos comunicaron –con sorna– que, efectivamente, llamarse Julia era un punto a favor para trabajar en esa oficina.

La reunión se realizó en la sala de reuniones de la Universidad. Contaba esta sala con retratos de los más ilustres profesores de la Universidad de los siglos XVII y XVIII. En aquella época los profesores debían pagarse sus propios retratos, lo cual se aprecia en su calidad: los que disponía de más medios económicos se hacían retratar con todo lujo de detalles, como por ejemplo los bordados del traje; en cambio, los menos pudientes prescindían de todo lo superficial, en algunos casos incluso del dibujo de las manos.



Sala de reuniones de la Universidad de Giessen

### **15:00 - 16:30 Guided City Walk**

Tras la sesión introductoria, realizamos una visita guiada a la ciudad con una guía. Nos contaron que la ciudad había sido bombardeada al final de la Segunda Guerra Mundial, quedando arrasada en más de un 80%. Sólo la torre de la iglesia, el edificio que aparece en la portada de este informe y algunos pocos más se libraron de la destrucción total.



Uno de los pocos edificios de Giessen que se salvó de la destrucción en la Segunda Guerra Mundial

### **18:30 - 22:00 Visiting Researchers' Reception**

Al atardecer nos desplazamos al castillo de Rauschholzhausen, perteneciente a la Universidad y enclavado en un paraje natural de gran belleza. La Universidad había preparado una recepción para todas las personas de diferentes nacionalidades que estaban presentes en la universidad. Fue un acto muy interesante, pues cada persona asistía ataviada con su traje nacional. Se sirvió un cocktail en el exterior del palacio y pudimos charlar con nuestros compañeros de programa y con otros de los participantes en la recepción.

## MARTES, 22 DE JUNIO

El martes comenzó mi programa específico, que fui combinando en ciertos momentos con el programa general de la semana.

### **09:30 - 12:30 Medica Centre JLU Giessen**

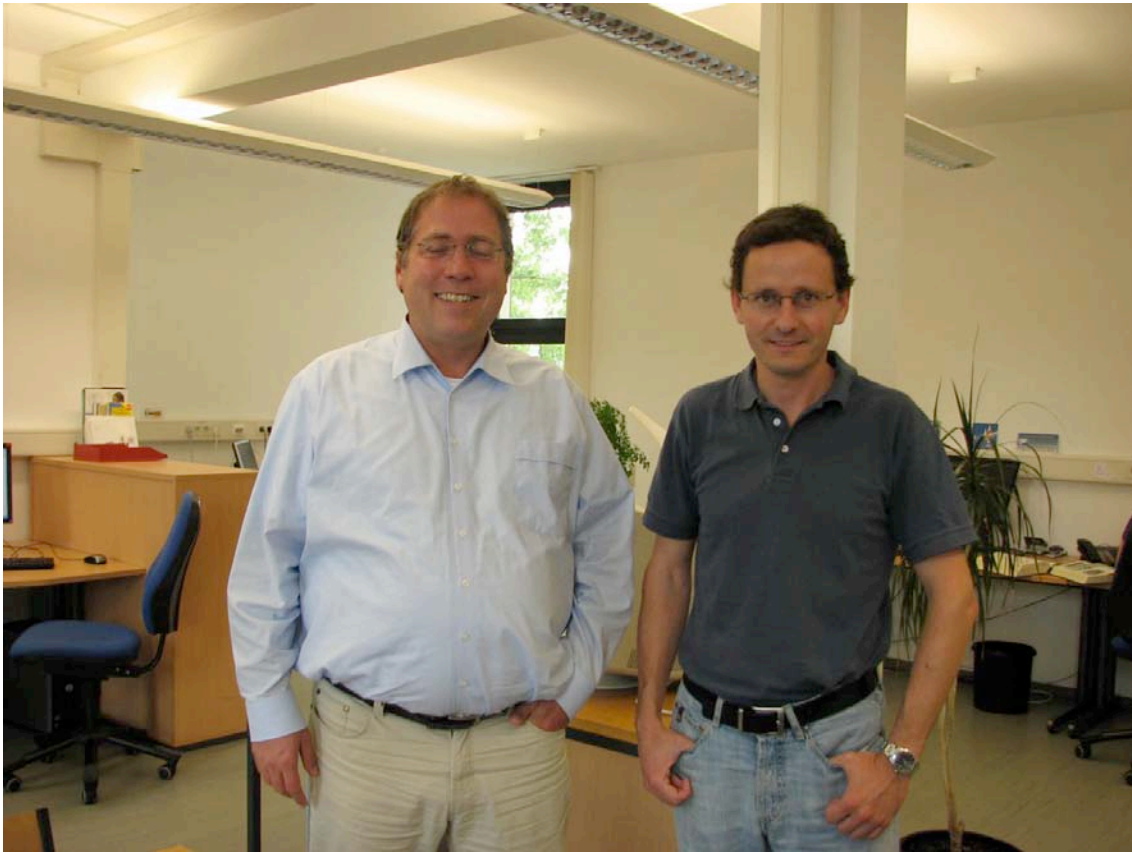
Como primera actividad personalizada, estuve en el "Media Centre" de la Universidad, con Karin Riedhammer, encargada de la biblioteca digital "Prometheus". Se trata de un proyecto de la Facultad de Civilizaciones Antiguas en el cual se propone la digitalización de imágenes de la Historia del Arte. Es un trabajo combinado con otras universidades alemanas en el que los servicios de digitalización realizan el escaneo de las imágenes y su incorporación a una base de datos digital. Mediante la utilización de un completo "etiquetado" de las imágenes es posible realizar búsquedas muy efectivas de imágenes, bien por autor, por periodo, por estilo, por tema o por otras muchas entradas. En marzo de 2010 la base de datos contaba ya con más de 700.000 imágenes. Estas imágenes pueden ser utilizadas por los profesores y estudiantes de las universidades adheridas al proyecto de forma muy sencilla. Si la universidad está al tanto del pago del canon de utilización (unos 2.000 euros al año), resulta gratuito para todos los miembros de la universidad. Si no es así, se pueden obtener licencias individuales por 20 euros al año. Las imágenes son de gran calidad y válidas tanto para la utilización en la web como en medios impresos. El único requisito es que su utilización sea dentro de la universidad y con acceso restringido (es decir, con usuario y contraseña).

Karin me explicó también el funcionamiento del software "Lectora", un programa destinado a la creación de materiales web educativos. Se trata de un software muy sencillo de utilizar y de exportar a HTML, con menos funcionalidades que Adobe Flash, aunque también con un precio mucho más barato y sin tantas complicaciones.

También me explicó someramente el funcionamiento del software libre "ILIAS", similar a Moodle, y desarrollado por la Universidad de Colonia. Son varias las universidades alemanas que emplean este software para sus aulas virtuales.

También tuve una entrevista con el profesor V. Möllendorff, director del área. Días después publicaron la noticia de mi visita en la página web de la universidad:

[http://www.uni-giessen.de/cms/fbz/fb04/medienstelle/aktuell\\_oeffentlich/copy4\\_of\\_news-block-aktuelles/bernarticleblock\\_direct\\_view](http://www.uni-giessen.de/cms/fbz/fb04/medienstelle/aktuell_oeffentlich/copy4_of_news-block-aktuelles/bernarticleblock_direct_view)



Entrevista con el profesor V. Möllendorff

***14:00 - 18:00 Intercultural Training***

Desarrollamos una sesión acerca de la necesidad de tener en cuenta las diferencias culturales tanto en el mundo empresarial como en el académico. Fue un taller muy entretenido e ilustrativo, con diferentes actividades y juegos entre los participantes. Lo dirigió Annette Lühken.

Por la noche tuvimos una cena entre todos los participantes en la semana, en el restaurante "Cuisines du Monde". Muy buena carne de vaca y excelente cerveza alemana.

## **MIÉRCOLES, 23 DE JUNIO**

### ***08:00 - 14:00 Communication Centre***

Día de trabajo muy interesante. Comenzamos por la mañana asistiendo a grabación de una clase en vídeo, acompañado de Johanna Treschler. Emplean un software muy interesante llamado "Lecturnity". Su funcionamiento es el siguiente. El profesor da su clase de forma habitual, con una presentación de Powerpoint; al tiempo, está siendo grabado con una cámara de vídeo. La presentación (con los intervalos de tiempo empleados) se graba en el disco duro del ordenador. Una vez acabada la clase, el técnico lleva el vídeo al centro de producción multimedia. Vuelcan el vídeo y la presentación y se combinan ambos, de modo que los intervalos y secciones que el profesor utilizó se utilizan para "seccionar" el vídeo en partes diferenciadas. El resultado es que el usuario final (el alumno) puede ver la explicación en vídeo, la presentación en diapositivas, y un esquema de las diapositivas para ir a la que realmente le interese. Por tanto, si decide ir a la sección 4, se le muestra esa parte de la presentación y el vídeo de esa parte de la explicación. Al no ser necesaria una edición avanzada del vídeo, al cabo de dos horas la clase puede estar colgada en la web y accesible para los alumnos. Se puede exportar a flash, a "lecturnity", o al sistema de la universidad (ILIAS).

Después de asistir a la producción del vídeo, pasé a ver los proyectos de e-learning con Stefan Schneider. Me mostró con más detalle el software "ILIAS", que es con el que trabajan en esta universidad. También emplean STUD.IP. Stefan me mostró diversos trabajos realizados en el campo de la tele-enseñanza, con proyectos tan interesantes como un simulador de ecografías. Me mostró también una wiki para poner en común las dudas y los conocimientos técnicos y también un sistema para bloquear los ordenadores durante los exámenes de modo que no puedan salirse de la aplicación que tienen que utilizar.

Tras comer en la sala de reuniones (día de la pizza) me llevaron con el resto del grupo a la Casa del Estudiante.

### ***15:00 - 22:30 International Day and Fair***

Se celebró en la Casa del Estudiante una sesión informativa acerca de las diferentes universidades europeas. Llevamos abundante material de la Universidad de Cantabria y fueron varios los estudiantes que solicitaron información sobre nuestra universidad, especialmente en el campo de la Medicina.

Al tiempo que ofrecíamos la información de nuestra universidad, asistimos a una charla sobre el DAAD (Deutscher Akademischer Austausch Dienst - German Academic Exchange Service). Es un programa de intercambio de alumnos realmente potente y con acuerdos a lo largo y ancho del mundo.

A partir de las siete nos deleitaron con comida y cerveza alemana, y pudimos asistir a la retransmisión del partido Alemania - Ghana, del mundial de fútbol de Sudáfrica 2010. Alemania ganó y Ghana perdió, pero todos felices porque ambos pasaron a segunda ronda. El ambiente fue muy distendido y alegre.



Stand de la Universidad de Cantabria en el "International Day and Fair"

## JUEVES, 24 DE JUNIO

### **10:00 - 16:00 Supervised in University's Computer Centre**

Otro intenso e interesante día de trabajo. Estuve en el Servicio de Informática de la Universidad, acompañado toda la mañana por Peter Reisinger. Primero me hicieron una breve descripción de la universidad y luego puede ver diversos servicios:

El área de grabación y edición en vídeo,

El área de creación de podcast,

El servicio de pizarras digitales interactivas

El servicio de alquiler y venta de productos informáticos



Pude ver de nuevo con más detalle el software STUD.IP, que emplean para subir los materiales didácticos a la red.

Después de comer con ellos en el comedor universitario, me llevaron a ver el Museo Mathematikum, uno de los mejores museos del mundo relacionado con el área de las Matemáticas.

### **16:00 - 21:00 Visita a Wetzlar**

Tras visitar el Museo, me acompañaron al edificio principal de la Universidad, para que conociese a Christel Lauterbach, encargada de comunicación de la Universidad. Christel (o Cristina, como quería que la llamásemos) vivió 7 años en España y conocía perfectamente el español. Me enseñó la revista de investigación que realizan en la universidad: "Spiegel der Forschung" y me enseñó parte del edificio de la Universidad. Dado que era el final de su jornada de trabajo, me preguntó si querría ir a visitar la cercana ciudad de Wetzlar, que cuenta con un interesante centro histórico. Llamé a mi compañera Celia Ruiz y nos fuimos los tres en coche hasta esta localidad.

Se trata de una ciudad muy pequeña, aunque cuenta con importantes factorías, como la fábrica de cámaras Leica. El centro histórico es maravilloso con muchísimas casas de entramado de madera y una curiosa catedral con mezcla de estilos. Existen restos de la muralla y dos puentes antiguos sobre el río Lahn. En las fotos puede verse la magnífica arquitectura alemana.



Vista del casco antiguo de la ciudad de Wetzlar

**VIERNES, 25 DE JUNIO**

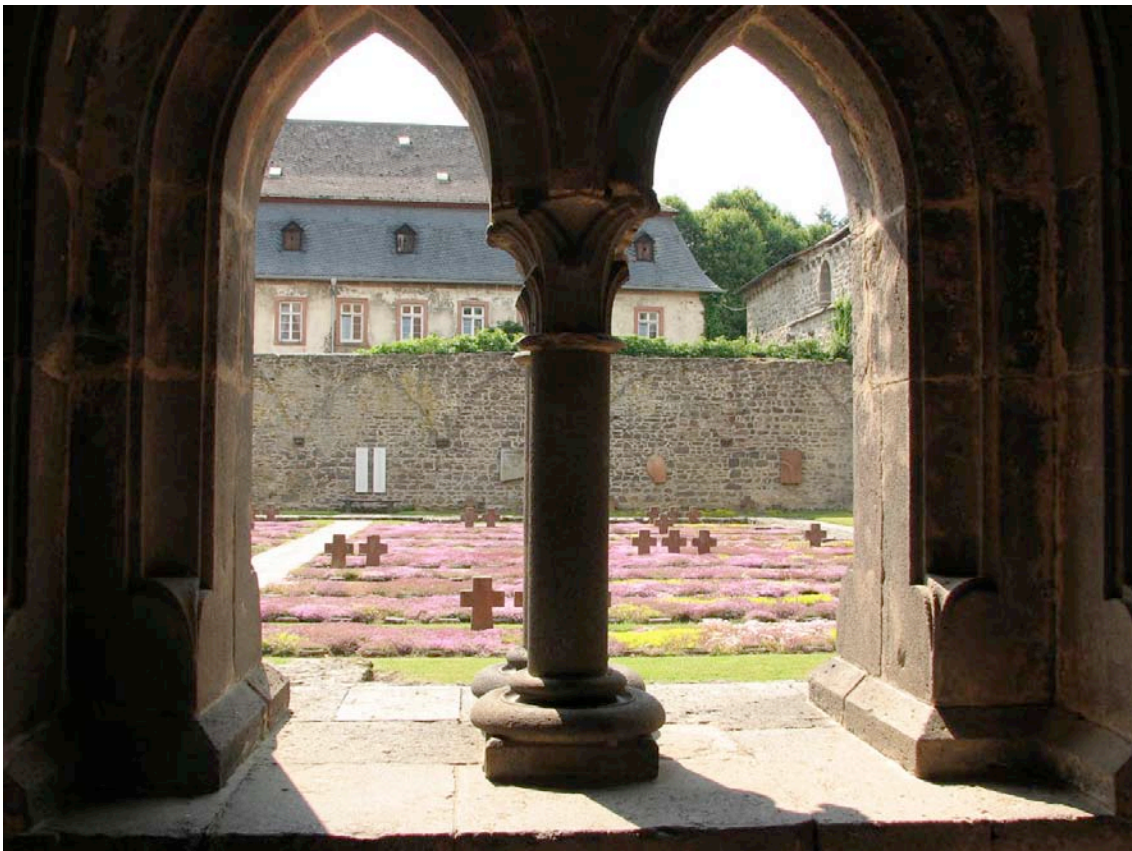
**09:00 - 12:30 International Information Management at JLU**

Primero tuvimos una breve charla con Meike Röhl, que nos informó acerca de las ayudas que se ofrecen a los estudiantes que desean ir a estudiar a otras universidades. Como regalo de la universidad nos dieron unas tazas de desayuno para que llenásemos con gominolas Haribo, alemanas.

A continuación, tuvimos una reunión con Henning Peters, responsable del mantenimiento de la página web del área de Internacionales. Emplean el sistema Zope-Plone, con lenguaje Phyton para gestionar la web. Es un sistema muy seguro, aunque con ciertas dificultades para programar. Es multilingüe y muy modulable.

**14:00 - 16:00 Trip to the countryside**

Después de comer en el comedor universitario, hicimos una excursión a un cercano monasterio en ruinas, Arnsburg. Lo más interesante fue el cementerio de la Segunda Guerra Mundial, donde pudimos ver las tumbas de gran cantidad de soldados y población civil fallecidos en los últimos momentos del conflicto.



Vista del cementerio de la Segunda Guerra Mundial en el monasterio de Ansburg

### **18:30 - 22:00 Farewell party at restaurante Bootshaus**

La Oficina de Relaciones Internacionales nos invitó a una cena en el restaurante "Alt Giessen", donde pudimos disfrutar de la excelente gastronomía alemana (chuletas, codillo, salchicas, etc.). A continuación vimos el partido España - Chile del Mundial; los alemanes y el resto de los participantes animaron decididamente a nuestra selección.

### **SÁBADO, 26 DE JUNIO**

Regreso a España vía Fráncfort. Por la mañana aún nos dio tiempo para realizar alguna compra en el área peatonal de Giessen.

### **CONCLUSIÓN**

Magnífica estancia de trabajo, con actividades muy interesantes y muy bien programadas. Exquisita atención por parte de todo el personal de la Universidad (tanto la Oficina de Relaciones Internacionales, como el resto de personas con las que tuve la fortuna de coincidir). Experiencia y Universidad muy recomendables.

# **Staff Training Week at Justus Liebig University Giessen**

**21-25 June 2010**

**Sun, 20/06 /Mon, 21/06:    Arrival**

**Mon, 21/06:**

**13:00-14:30**

**Welcome session**

**Structure and Organisation of JLU Giessen and its International Office**

Julia Volz, Director International office and Julia-Sophie Rothmann,

ERASMUS Institutional Coordinator

**15:00-16:30**

**Guided City Walk**

**18:30 – 22:00**

**Visiting Researchers' Reception (with colleagues) at the University's Castle of Rauschholzhausen**

**Tue, 22/06:**

(Outgoing)

**09:30 – 11:00**

**Mobility in Bachelor and Master Programmes**

Good practice at JLU

ERASMUS – ECTS recognition mechanisms

ERASMUS Placements

**11:00 – 12:00**

**Study Abroad Counselling and its challenges**

Meike Röhl, Study Abroad Advisor

**12:15 – 13:30**      **Lunch at Café Takt** on invitation of the International Office

**14:00-18:00**      **Intercultural Training**  
Annette Lühken, intercultural coach

**Wed, 23/06:**      (Incoming)

**09:30-10:30**      **Preparation of short presentations and booths for International Fair**

**11:00 – 12:30**      **Guided Tour of the interdisciplinary Research Center for Biosystems, Land Use and Nutrition (IFZ)**  
**Option 1**

**11:00 – 12:30**      **Visit of the Graduate Center for the Study of Culture (GCSC)**  
**Option 2**

**11:00 – 12:30**      **GGL-Graduate programme at the JLU, Lorna Lück**  
**Option 3**

**13:00 – 14:30**      **Lunch Break** in students' cafeteria "Neue Mensa"

**15:00 –**      **"International Day and Fair"**  
Participants present their universities to JLU students  
Presentations and booths together with current incomings  
Get together

**Thu, 24/06:**

**09:30 – 10:30**            **International Students und PhD-Students at JLU – Mentoring**  
Petra Schulze, Jessica Wilzek, Foreign Student Advisors

**10:45 – 12:00**            **German Language Courses at JLU with crash course in German**

**12:30 – 14:00**            **Lunch**

**14:00 –**                    **Visit of partner departments at JLU and meeting corresponding colleagues**  
Exchange with colleagues on cooperation

**Fri, 25/06:**

**09:00 – 10:30**            **International Information Management at JLU**  
Henning Peters, International Information Management

**11:00 - 12:30**            **Implementing International Study Programmes**  
**Good practice JLU**

**12:30 – 14:00**            **Lunch Break**

**14:00-16:00**            **Trip to the countryside**  
- Optional -

**18:30 -**                    **Farewell party at restaurant Bootshaus on invitation of the International Office**

**Programm für Sergio Martínez Martínez**

**STT Week Programme for Sergio Martínez Martínez**

**Monday, 21/06/2010:** Participation in Regular STT programme

**Tuesday, 22/06/2010:**

**09.30-12.30**

*Media centre JLU Giessen:*

Web based trainings of Faculty of Ancient Cultures

Picture library “Prometheus”

*Karin Riedhammer*

**Afterwards:** Participation in Regular STT programme

**Wednesday, 23/06/2010:** *Communiation Centre*

**08:00 – 12:00**

Broadcasting of a lecture with production

*Ms. Scheele-Brenne*

**Afterwards:** Participation in Regular STT programme

**Thursday, 24/06/2010:** Supervised in University’s Computer Centre (with Lunch Break)

**10.00 – 16.00**

*Peter Reisinger*

**Friday, 25/06/2010:** Introduction of e-learning projects throughout Hesse (tba)

**09.30 -11.00**

*Stefan Schneider*